

第 23 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零九年六月八日，星期一



Número 23

# I

## SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 8 de Junho de 2009

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 第二副刊

## 2.º SUPLEMENTO

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

第 209/2009 號行政長官批示：

設立流感應變協調中心。..... 834

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2009:

Cria o Centro de Coordenação da Gripe. .... 834

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 第 209/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第2/2004號法律第二十四條第三款的規定，作出本批示。

一、設立流感應變協調中心（下稱“協調中心”），負責全面規劃、指導和協調各公共及私人實體關於預防、控制和治療甲型H1N1流感的工作。

二、協調中心的職權主要如下：

（一）因應甲型H1N1流感疫情的嚴重程度，制定各階段和擬採取的短中期措施的防控應變計劃；

（二）為所開展的工作，所投入的資源和所採取的特別措施確定技術上和操作上的協調方式；

（三）迅速啟動行動機制，以便確保穩定控制有關情況及作出必要的協助，目的是減少風險因素，以及將爆發流感大流行時所造成的影響減至最低，從而保障澳門特別行政區居民的健康及生命。

三、協調中心直接隸屬行政長官運作，並由其擔任主席，成員包括：

（一）行政法務司司長，並由其擔任副主席；

（二）社會文化司司長辦公室主任；

（三）衛生局局長；

（四）社會文化司司長辦公室代表；

（五）海關代表；

（六）新聞局代表；

（七）民政總署代表；

（八）治安警察局代表；

（九）消防局代表；

（十）保安協調辦公室代表；

（十一）衛生局代表；

（十二）教育暨青年局代表；

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 24.º da Lei n.º 2/2004, o Chefe do Executivo manda:

1. É criado o Centro de Coordenação da Gripe (adiante designado Centro), responsável pela planificação global, orientação e coordenação das acções das entidades públicas e privadas, no âmbito da prevenção, controlo e tratamento da Gripe A (H1N1).

2. Compete ao Centro, designadamente:

1) Definir um plano de contingência de prevenção e controlo que estabeleça a curto e médio prazos, o conjunto de fases e medidas a adoptar de acordo com a intensidade da propagação da Gripe A (H1N1);

2) Estabelecer as formas de coordenação técnica e operacional das acções a desenvolver, dos meios a empenhar e das medidas de carácter excepcional a adoptar;

3) Proceder à activação imediata de uma estrutura de operação, de forma a assegurar o controlo permanente da situação e a prestar a necessária assistência, tendo em vista diminuir factores de risco e minimizar os efeitos em caso de ocorrência de pandemia, garantindo a saúde e a vida dos residentes da RAEM.

3. O Centro funciona na dependência directa do Chefe do Executivo, que o preside, e dele fazem parte:

1) A Secretária para a Administração e Justiça, como vice-presidente;

2) O chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

3) O Director dos Serviços de Saúde;

4) Representantes do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

5) Representantes dos Serviços de Alfândega;

6) Representantes do Gabinete de Comunicação Social;

7) Representantes do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

8) Representantes do Corpo de Polícia de Segurança Pública;

9) Representantes do Corpo de Bombeiros;

10) Representantes do Gabinete Coordenador de Segurança;

11) Representantes dos Serviços de Saúde;

12) Representantes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

(十三) 社會工作局代表；

(十四) 旅遊危機處理辦公室代表。

四、當主席不在或因故不能視事時，由副主席代任之。

五、主席認為有必要時，可隨時邀請其他公共或私人實體列席會議及參與相關預防工作。

六、協調中心的財政、行政及後勤支援由衛生局負責。

七、本批示自公佈日起生效。

二零零九年六月八日

行政長官 何厚鏞

13) Representantes do Instituto de Acção Social;

14) Representantes do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo.

4. Na ausência ou impedimento do Presidente, o Presidente é substituído pela vice-presidente.

5. O Presidente pode convidar outras entidades, públicas ou privadas, para participar nas reuniões do Centro e nas acções de prevenção, sempre que se revele necessário.

6. Compete aos Serviços de Saúde assegurar o apoio financeiro, administrativo e logístico ao Centro.

7. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

8 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

# 印務局 IMPRENSA OFICIAL

## 公開發售 *Publicações à venda*

澳門年鑑（中、葡、英文版）.....	按每期訂價	LIVRO DO ANO (ed. em chinês, português e inglês).....	Preço variável
澳門現行勞動法例彙編 2005（中文版）.....	\$ 52,00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em chinês).....	\$ 52,00
澳門現行勞動法例彙編 2005（葡文版）.....	\$ 65,00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em português).....	\$ 65,00
澳門行政雜誌（雙語版）.....	按每期訂價	Revista de Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	Preço variável
過期之澳門行政當局和官方語言（雙語版）.....	\$ 60,00	A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição (ed. bilingue).....	\$ 60,00
澳門公共行政之人力資源（雙語版）.....	按每期訂價	Recursos Humanos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門特別行政區公共行政（雙語版）.....	按每期訂價	Administração Pública da RAEM (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門公共行政在職人員之本地化狀況（雙語版）.....	\$ 40,00	Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue).....	\$ 40,00
公務員培訓報告（1986-1999）（雙語版）.....	\$ 55,00	Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFP entre 1986 a 1999 (ed. bilingue).....	\$ 55,00
選舉活動綜合報告（雙語版）.....	\$ 80,00	Actividades Eleitorais – Relatório Geral (ed. bilingue).....	\$ 80,00
澳門稅制（中文版）.....	\$ 60,00	Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001 (ed. bilingue).....	\$ 45,00
2001 澳門公共服務手冊（雙語版）.....	\$ 45,00	Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa (ed. bilingue).....	\$ 30,00
立法會選舉實用手冊（雙語版）.....	\$ 30,00	Legislação Eleitoral (ed. bilingue).....	\$ 50,00
選舉法例（雙語版）.....	\$ 50,00	CD-ROM : Mandarim Interactivo IV.....	\$ 70,00
CD-ROM: 互動普通話 IV.....	\$ 70,00	CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades (ed. bilingue).....	\$ 35,00
CD-ROM: 選舉法例實用手冊（雙語版）.....	\$ 35,00	A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau (ed. em português).....	\$ 60,00
澳門公職法律關係（中文版）.....	\$ 50,00	Curso de Procedimento Administrativo (ed. em português).....	\$ 70,00
規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Noções Gerais de Direito da Família (ed. em português).....	\$ 60,00
澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8 (ed. bilingue).....	Preço variável
規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9 (ed. bilingue).....	Preço variável
單行刑事法律彙編 1 至 10 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Colectânea de Legislação Regulamentadora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6 (ed. bilingue).....	Preço variável
選民登記法（雙語版）.....	\$ 23,00	Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10 (ed. bilingue).....	Preço variável
澳門特別行政區立法會選舉制度（雙語版）.....	\$ 53,00	Lei do Recenseamento Eleitoral (ed. bilingue).....	\$ 23,00
大法典彙編 1 至 10 冊（雙語版）.....	按每期訂價	Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM (ed. bilingue).....	\$ 53,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期（1999-2000）（中文版）.....	\$ 43,00	Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10 (ed. bilingue).....	Preço variável
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期（1999-2000）（葡文版）.....	\$ 43,00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em chinês).....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期（2000-2001）（中文版）.....	\$ 80,00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em português).....	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期（2000-2001）（葡文版）.....	\$ 80,00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em chinês).....	\$ 80,00
		Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em português).....	\$ 80,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$4.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$4,00